

DECLARACIÓN DE INFORMACIÓN DE LA VACUNA

Vacuna contra el COVID-19: Lo que necesita saber

Many vaccine information statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Muchas de las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis

1. ¿Por qué vacunarse?

La vacuna contra el COVID-19 puede prevenir la enfermedad causada por el coronavirus. La vacunación puede ayudar a reducir la gravedad de la enfermedad causada por el coronavirus si usted se enferma.

El COVID-19 es causado por un coronavirus llamado SARS-CoV-2 que se propaga fácilmente de una persona a otra. El COVID-19 puede provocar una enfermedad de leve a moderada que dura solo unos días, o una enfermedad grave que requiere hospitalización, cuidados intensivos o un respirador para ayudar con la respiración. El COVID-19 puede provocar la muerte.

Si una persona infectada tiene síntomas, pueden aparecer entre 2 y 14 días después de la exposición al virus. Cualquier persona puede tener síntomas de leves a graves.

- Los posibles síntomas incluyen fiebre o escalofríos, tos, falta de aliento o dificultad para respirar, fatiga (cansancio), dolores musculares o corporales, dolor de cabeza, pérdida del gusto o del olfato, dolor de garganta, congestión o secreción nasal, náuseas o vómitos, o diarrea.
- Los síntomas más graves pueden incluir problemas para respirar, dolor o presión persistente en el pecho, confusión, incapacidad de despertarse o mantenerse despierto, o piel, labios o lechos ungüales pálidos, grises o de color azul, dependiendo del tono de la piel.

Los adultos de edad avanzada y las personas con determinadas afecciones médicas subyacentes (como enfermedad cardíaca o pulmonar o diabetes) tienen más probabilidades de enfermarse gravemente debido al COVID-19.

2. Vacuna contra el COVID-19

Se recomienda la vacuna contra el COVID-19 actualizada (fórmula 2023-2024) para todas las personas mayores de 6 meses.

Las vacunas contra el COVID-19 para lactantes y niños de 6 meses a 11 años de edad están disponibles en virtud de una autorización de uso de emergencia de la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA) de los EE. UU. Consulte las hojas informativas para receptores y cuidadores para obtener más información.

Para personas de 12 años o más, las vacunas actualizadas contra el COVID-19, fabricadas por ModernaTX, Inc. o Pfizer, Inc., están aprobadas por la FDA.

COVID-19 VIS - Spanish (10/19/2023)

- **Todas las personas de 12 años o más** deben recibir 1 dosis de una vacuna contra el COVID-19 actualizada para 2023-2024 aprobada por la FDA. Si ha recibido recientemente una vacuna contra el COVID-19, debe esperar al menos 8 semanas después de la última dosis para recibir la vacuna actualizada contra el COVID-19 para 2023-2024.
- **Algunas personas que tienen afecciones médicas o están tomando medicamentos que afectan al sistema inmunitario** pueden recibir dosis adicionales de la vacuna contra el COVID-19. Su proveedor de atención médica puede aconsejarlo sobre este tema.

Algunas personas de 12 años o más podrían recibir una vacuna diferente contra el COVID-19 llamada vacuna contra el COVID-19 de Novavax, con adyuvante (fórmula 2023-2024). Esta vacuna está disponible en virtud de una autorización de uso de emergencia de la FDA. Consulte la hoja informativa para receptores y cuidadores para obtener más información.

3. Hable con su proveedor de atención médica

Informe a su proveedor de vacunación si la persona que recibe la vacuna:

- Ha tenido una **reacción alérgica después de una dosis previa de la vacuna contra el COVID-19** o a un ingrediente de la vacuna contra el COVID-19, o tiene alguna **alergia grave potencialmente mortal**.
- Ha tenido **miocarditis** (inflamación del músculo cardíaco) o **pericarditis** (inflamación del revestimiento exterior del corazón).
- Ha tenido **síndrome inflamatorio multisistémico** (llamado SIM-C en niños y SIM-A en adultos).
- Tiene un **sistema inmunitario debilitado**.

En algunos casos, su proveedor de atención médica puede decidir posponer la vacunación contra el COVID-19 hasta una visita futura.

Las personas con enfermedades menores, como un resfriado, pueden vacunarse. Las personas que están moderada o gravemente enfermas generalmente deben esperar hasta recuperarse. Las personas con infección actual por el COVID-19 deben esperar para vacunarse hasta que se hayan



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

recuperado de su enfermedad y hayan finalizado el período de aislamiento.

Las personas embarazadas con COVID-19 presentan mayor riesgo de enfermedad grave. Se recomienda la vacunación contra el COVID-19 para las personas embarazadas, en periodo de lactancia o que estén intentando quedar embarazadas ahora, o que podrían quedar embarazadas en el futuro.

La vacuna contra el COVID-19 puede administrarse al mismo tiempo que otras vacunas.

4. Riesgos de una reacción a la vacuna

- Puede producirse dolor, hinchazón o enrojecimiento en el lugar de administración de la inyección, fiebre, cansancio (fatiga), dolor de cabeza, escalofríos, dolor muscular, dolor articular, náuseas, vómitos e hinchazón de los ganglios linfáticos después de la vacunación contra el COVID-19.
- En raras ocasiones, se ha observado miocarditis (inflamación del músculo cardíaco) o pericarditis (inflamación del revestimiento exterior del corazón) después de la vacunación contra el COVID-19. Este riesgo se ha observado con mayor frecuencia en varones de 12 a 39 años de edad. La probabilidad de que esto ocurra es baja.

Las personas a veces se desmayan después de procedimientos médicos, incluida la vacunación. Informe al médico si se siente mareado o tiene cambios en la visión o zumbidos en los oídos.

Como con cualquier medicamento, existe una posibilidad muy remota de que una vacuna cause una reacción alérgica grave, otra lesión grave o la muerte.

5. ¿Qué pasa si hay un problema grave?

Podría producirse una reacción alérgica después de que la persona vacunada abandone la clínica. Si observa signos de una reacción alérgica grave (ronchas, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad para respirar, latidos cardíacos rápidos, mareos o debilidad), llame al **9-1-1** y lleve a la persona al hospital más cercano.

Busque atención médica de inmediato si la persona vacunada tiene dolor torácico, falta de aliento o sensación de tener el corazón acelerado, aleteo o palpitaciones tras la vacunación contra el COVID-19. Podrían ser síntomas de miocarditis o pericarditis.

Para otros signos que le preocupen, llame a su proveedor de atención médica.

Las reacciones adversas deben notificarse al Sistema de notificación de eventos adversos de vacunas (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Su proveedor de atención médica generalmente presentará este informe o usted puede hacerlo usted mismo. Visite el sitio web de VAERS en www.vaers.hhs.gov o llame al **1-800-822-7967**. *VAERS es solo para informar reacciones, y los miembros del personal de VAERS no brindan asesoramiento médico.*

6. Programa de Compensación por Lesiones Causadas por Contramedidas

El Programa de Compensación por Lesiones Causadas por Contramedidas (Countermeasures Injury Compensation Program, CICP) es un programa federal que puede ayudar a pagar los costos de la atención médica y otros gastos específicos de ciertas personas que han sufrido lesiones graves por ciertos medicamentos o determinadas vacunas, incluida esta vacuna. Por lo general, debe presentarse una reclamación ante el CICP en el plazo de un (1) año a partir de la fecha de recepción de la vacuna. Para obtener más información sobre este programa, visite el sitio web del programa en www.hrsa.gov/cicp, o llame al **1-855-266-2427**.

7. ¿Cómo puedo obtener más información?

- Pregúntele al proveedor de atención médica.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Visite el sitio web de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) para ver las hojas informativas sobre el COVID-19, los prospectos y la información adicional en www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/industry-biologics/coronavirus-covid-19-cber-regulated-biologics.
- Póngase en contacto con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** o
 - Visite el sitio web de los CDC correspondiente a las vacunas contra el COVID-19 en www.cdc.gov/coronavirus.

Spanish translation provided by Immunize.org

